

کمانی ستونی مے نیوسا فذ بک قار بھار بھاروی

-1-

No. 1

Cüneyt KOSAL

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The notation is in a single system, likely for a vocal line, using a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style that combines Western musical notation with Persian musical conventions, including various note values and accidentals. The lyrics are written in Persian script below the staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The eighth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The ninth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The tenth staff has a treble clef and a key signature of one sharp.

تلبه

او منجی خانه

تلبیم

در ریختن

تلبیم

-۲- کما فی شوقی و نیوس افندینک فرمبغار ساز سماعی
Kemânî Tatlısı Ef. Karagöz Saz Samâ'îsî No:3

The musical score consists of ten staves of notation. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The second staff has the word "تلبیم" (Talbeem) written above it. The third staff has "ایکینجی خانه" (İkinci Hane) written below it. The fourth staff continues the notation. The fifth staff has "تلبیم" (Talbeem) written above it. The sixth staff has "ایکینجی خانه" (İkinci Hane) written below it. The seventh staff continues the notation. The eighth staff has "ایکینجی خانه" (İkinci Hane) written below it. The ninth staff continues the notation. The tenth staff continues the notation.

نایب

در دنج خانه

نایب

بسته - قره‌بغار

اوماه تابی عجب کوسه رمی بکا فلاك
قالور می مستمز یوقه تا قیامت دك
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز
هبا می اولدی سنکله بود دك ناله و نعلک

نقرات

کل افتم دیدم نیم در بوغجه دمد
آماه آماه یار کوسه رمی بکا فلاك

بسته - قره‌بغار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم
آماه آماه یل لاله لاله لاله ... الخ
جبالی مکتبه اولدم بر بوتوت سا کرد - ترنم کذا
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ
بز مژ اوچ شرفن سایه کدادر
ترنم کالاول

O mahitâcı acep gösterir mi bâina felek

Tatvos El

منبوس افندیك

بسته قره‌بغار اوماه تابی عجب کوسه رمی

Beste

Zincir

ما او یار

تا تا هی ما



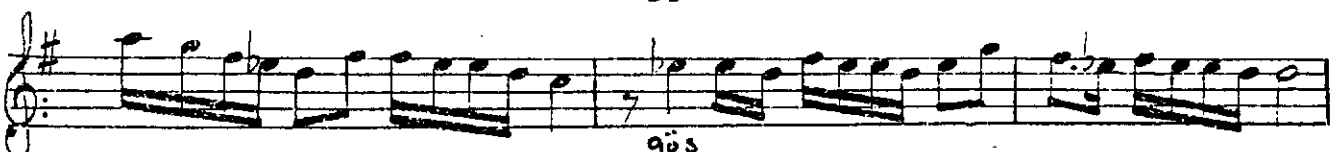
Yar o ma

ma hi ta ta
جب ع بی



bi a cep

کوس



güs

ری ته

ری

با

ی

کا



te ri

کا

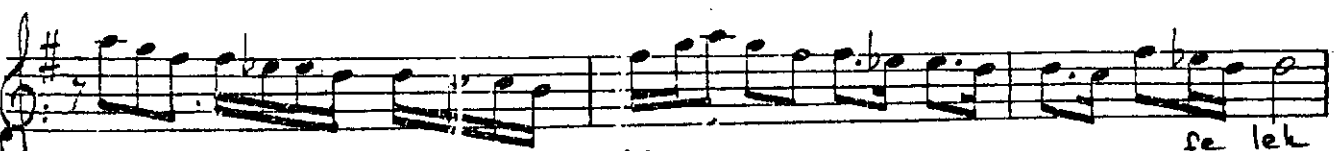
fir

mi

ba

na

لك نه



na

fe lek

ف ن ا کل دم دی دم

در Gel e fen di n di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na

na na na

ni ya

Yıkıldı aşk ile âbâd gördüğün gönlüm

-۸- ۵۵۵۵

دلال زادۀ دل
Dellal-zade

یغیلدی عسقله آباد کوردیکلک

قیل یی یار

دی قیل

بسنه

ع آ له قی عش
ت یار کور
کنه کنه دو کور
لال له یل ن ما آ مان آ نم گوی
دم می لی لال له له له له له له
لی له له لال له له لا یا
بی روک شا دی پای دا وای
من هی شالی به دیم دم قدا کل ماه
مس لی ما ما چه زی یا نم جا ای

ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

دلال زاده Best 2 اکسیر غنا خال در غرتنزه سی

Dellalzade 51 İksir-i gna hāk-i der-i uezletümüzdir

سی ik نا غری si

si خا ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - ز ده T مان T مان

le ti

mit - - - de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا

مان آ کل زم فو re sa zim

یا نی چو

ر یا ر یار ر

ya ni ya zim gel a man

نم جا هی من دی را یار یار

yar yar mu ra di men hey ca nim

بی ری

فر

ta ni

ره شه جی

ev ci se re fi2

سا

دا کو یه

ya ge da

مان آ مان

هی شا

ya man a man sa--h

نه رانه ونه دام ونه صیار کرک

حاجی اسمعیل افندی

عمادالحادی

NE DANE VÜ NE DANE

یاد گ رک در نأ در

آه ک رک در بر نی دی غی مر آه در

آ در رک ک شاد شمر قی مه فا

در رک ک آه مان

آه لطف سما سل له ای

آه غفر نا جا له ای

آه مان

آه رک در سو خنی طر آه

آه غای ره قی یاس ایت مه

آه مٹ غلی ن مه ایت یاس قی ره غای

لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک



Ey felsek bāri barā ki yanayum aq̄layayum

سرفی ای فلهک باری براو که آسک افغانک

As dāte Aq̄a

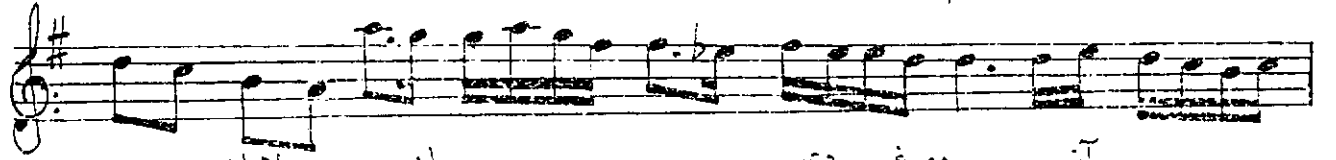
با لک فله ای



آخیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوبلا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with the lyrics 'لا غی دی س'. The second staff has 'یا نا'. The third staff is marked 'ساز'. The fourth staff has 'آغ یوب لا یان'. The fifth staff has 'بو غه ما'. The sixth staff has 'دی با س نا تا'. The seventh staff is marked 'ساز (آرژنتمه)'. The eighth, ninth, and tenth staves continue the musical notation without lyrics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. There are some handwritten annotations and symbols, including a double asterisk (**) and a circled 'X'.

آغز سماعی

نه دانه ونه دانه و نه میا دکر کرد
مرغ دل بر قامت شمشاد کر کرد
لطفایده جانم رحم ایله جانانم
عضوایده سلطانم آماه آه کر کرد

میانخانه

طرح سحرک غنیه قیاس ایتمه تعلیم ک
فنته کسی مور بوکیم استاد کر کرد؟

یورول سماعی

نصافی اولیت شیرینه سمنده سوبله شیرن
کل کل کل ... الخ

ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرن
کل کل کل چاره سازم . سوری اوزم
سخی کوزم بودر سوزم . سانی اهل دلی ... الخ
کیر سه دامن نازی کف نیاز دله
ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرن

سُرق - قارمغفار

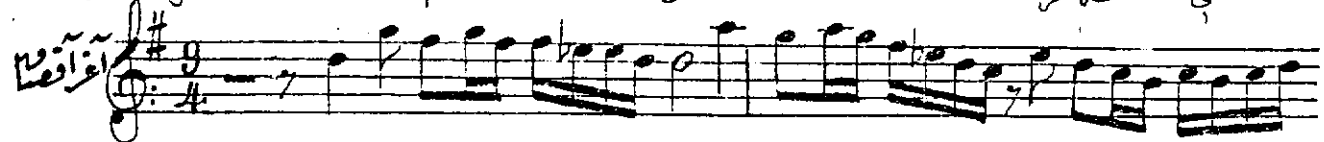
ای فلک باری برادر که یانا نیم آغند یا نیم
آغند بوب باند یغمه آغند یغمه یانا نیم

حقای یم کر عر شه ایصال ایسه م فریادی
آستیک آغانک

Asdik Ağa

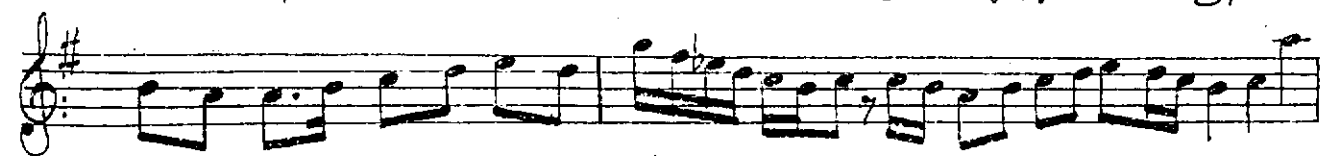
یم لی حق

شعر



صالح

ای سوله ای



غا

ساز می نی



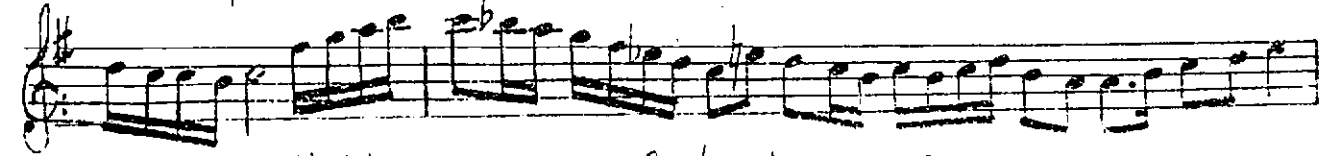
لم ا بن

ایت یب اغا



دم

جا لی گی سو



Haklıyım ger arşa isal eyleşem ağarımı



Hacı Arif 8.

Dinle aklın var ise pîr-i muganım pendini

۱۷

صاحبی عارف بک

دختر عفتک و اریسه بیگانه

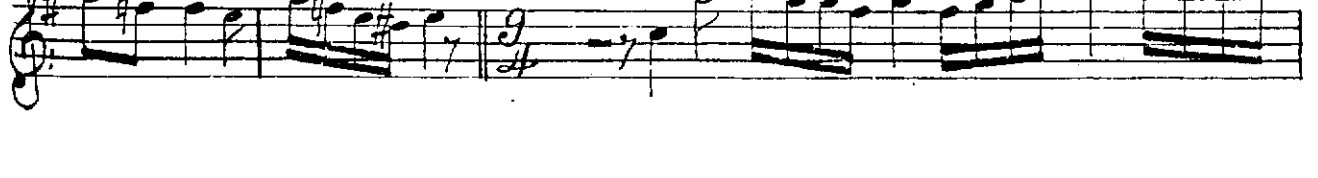
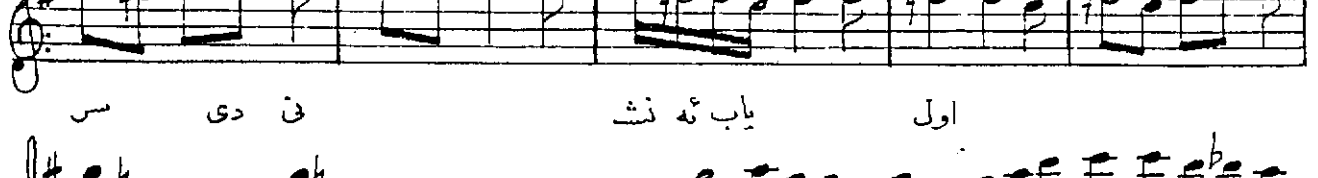
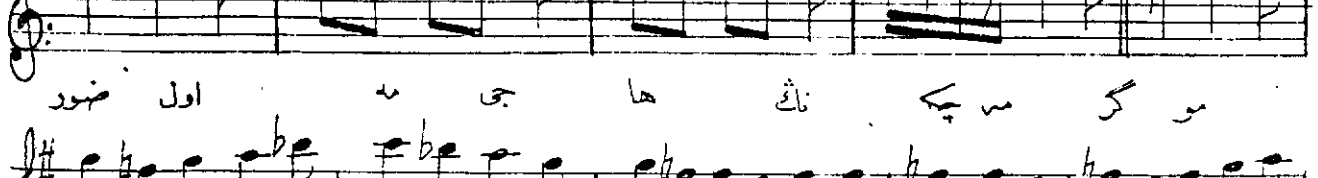
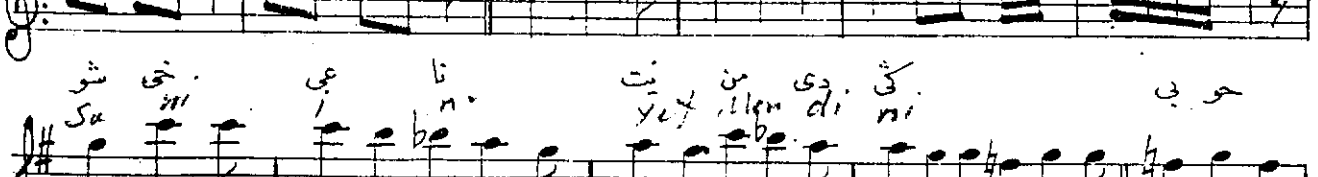
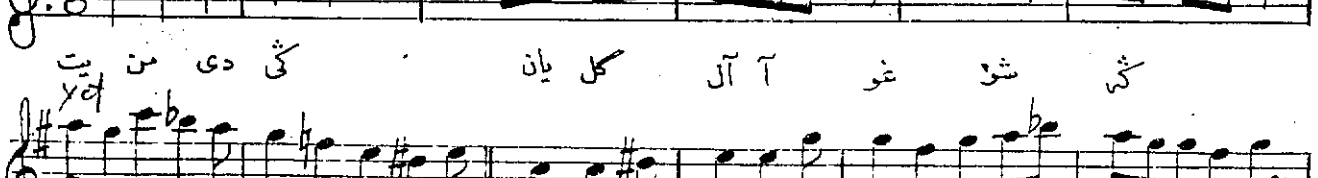
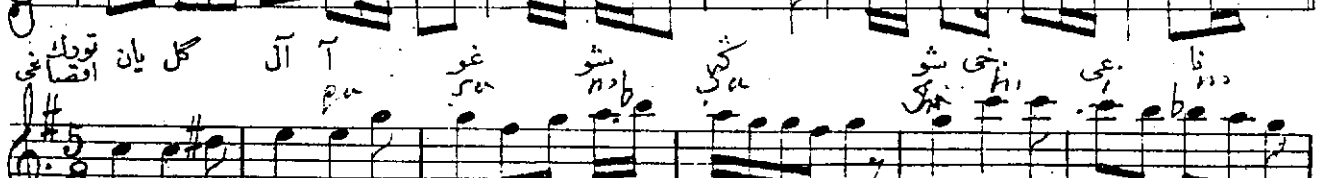
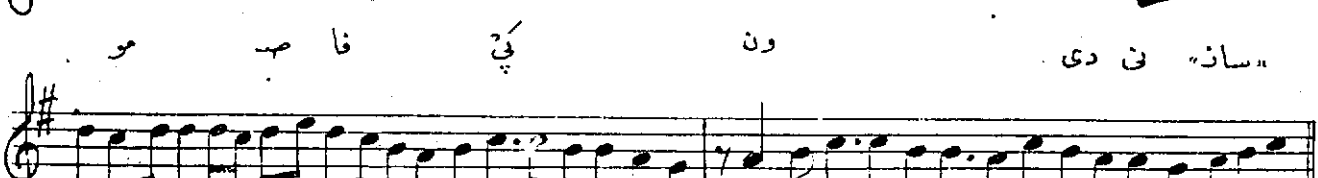
سرتی فرجهار

عق لہ

لک

سہ ن وار

آغیر



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک و اربسه بیر مفانک یند یخ
 قویله الله انما جام صفایون دین
 یانه گل آغوشکده سوخ عنایت مین
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین
 نسه یاب اول زوقه بی اصلار و سونمه در دین

مودی آرشاق حرمیکیان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیم گره نه ایصال ایسه لم افغانی
 به البیله غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

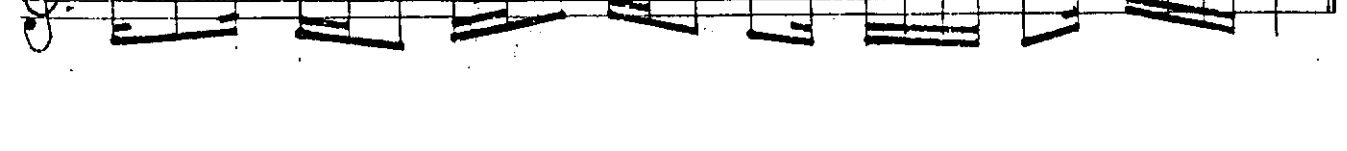
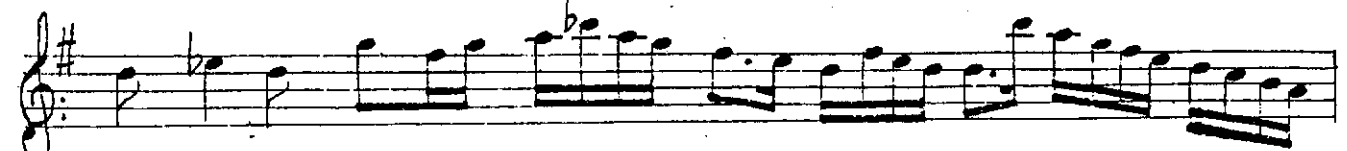
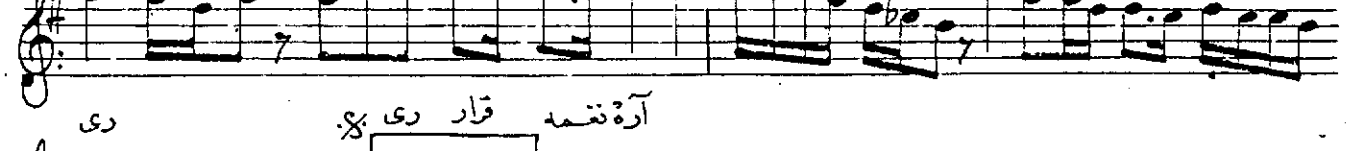
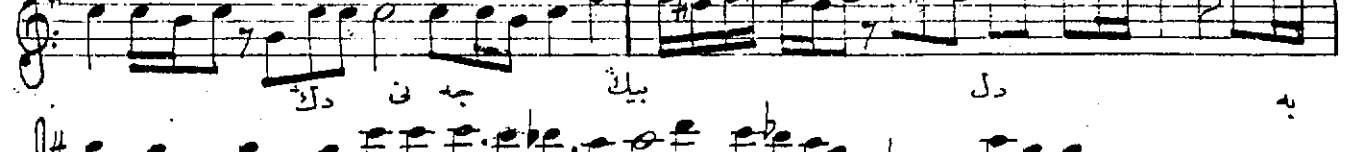
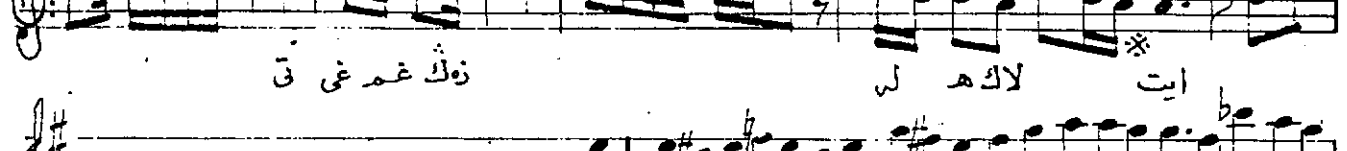
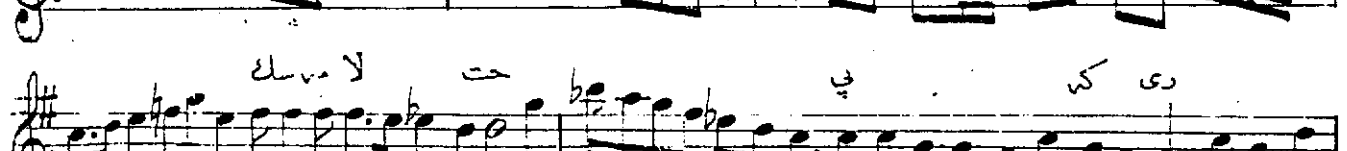
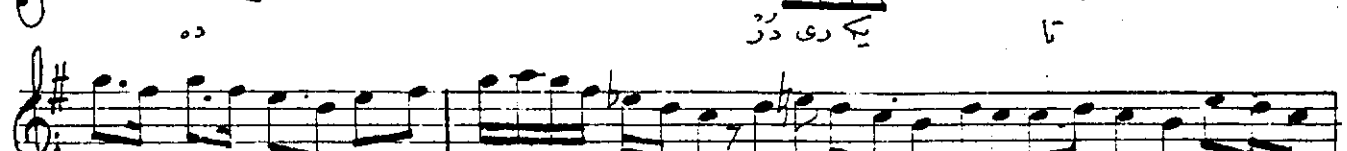
نقرات

به البیله غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی

سەن سەكەي سەرم بو عالمە

فاضل كۆيلى خاقان يونسافنى

عەبۇدە مەي سەكەي سەن



شرقی بیاتی عربی

شرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قله یوسف افندی

نعمت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

افزاده اوله ای مه سب

ترک جابه ایتکده برشی می عجب

سن سگ ای میرم بو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک مرامت یگری

تیغ غمزه کله لهدک ایندک نیجه برد لبر

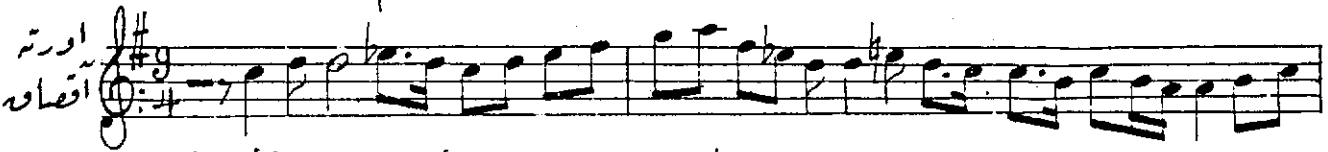
بنده دوشدم امله ای حلقه ک بالاتر

شرقی قزجفار آه افندیم دکلله بونا له و فریادی

ما قله یوسف افندی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیکه



فر و له نا

یا



قت فردیق

ای لاصحه دن



نا لی دیله

شا

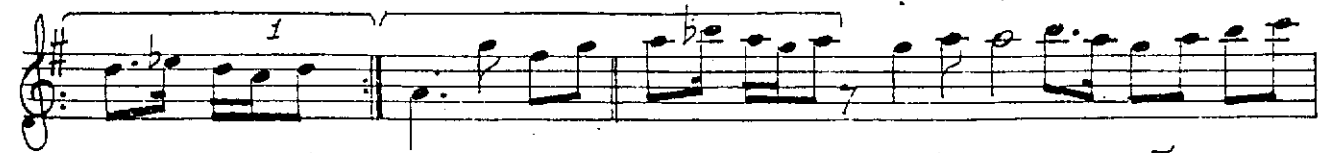
"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری می ا بن



قک عث

در

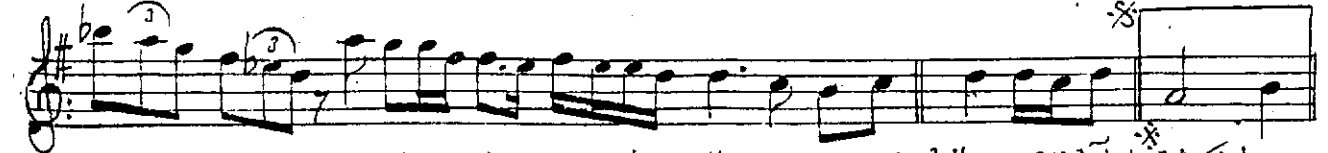
م تا ایس



قا

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü
fer gâdim

اولکی شرقیک آره نغمه می چالنه جقدر

Selânikli Ahmed Ef.

Tîrî geymânınla saydettim
dil-i âvâreyi

۲۲

شرقی

سَلَانِکِلِ احْمَدِ افَنْدِی

نېر ھېسمان ھېدايت ډک دل آوار ډي

يوروکچې

ما چټ ډي ټي

دېت ھېدايت له ښځې

اورتہ افغان

لی دی دځ

دځ سر که خا

بی گی قوش

بی ډه

جان سونډ چکر

تق بزو دور

که خا

آه تقه قار بی

1 2

سُرقی قرجفار

ماقط بوسفاقدی

آه افندم دیکله کل بوناله و فریادیم
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم

سُرقی قرجفار

سردیگی احمد باب

تیهیمما نکلهم صیایندک دل اواره لب
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره لب
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره لب
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره لب

قرمجار سُرقی کوز سوزوب یایه با قیظکله نه الدانه بنی
 کما فی توفی طانیوسرافندی
 Takyos Ef. یان دوزوب سو کوز

له سک قی با



به دات آل نه نی



قی

«ساز»

با دل گو او



چون قی شک

آخ کو دی سو



لات

مه

به

قی



بیک پاک خا

لا او

دوب نه بوی



آت

مه

به

قی



Göz süzüp yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا لا لا لا

آت ذوب ا له بوی

قار ن "ساز"

آرہ نمہ
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انہم کی عالمہ یارہ وار میر ہر نیکی احمد افندی

ع بی گی نم را ہج می ذہ

اور نہ افزا

"ساز" در می وار رہ یا رہ لم

بیل رہ یا می یا قی ال

"ساز" در می وار رہ چا کہ ہم

معربك

صنکة اطوار نازك شاه سلك

سرقی

اط کتہ فی حب

ناری وا

زک



۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده

ما ای نك س یوق دك علی ن

دور

«ساز» ده یر هی

یا سنی فی س لم کوک دار آ

ده لر ده

آه شب هر ده چا بی قار با ده

«ساز» ده در ای

آه قار ده

آه نهغه CODA

سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده
آرا کوکلم سنی سیاره لرده
باقار بی چاره هر شب آه ایدر ده
آرا کوکلم سنی سیاره لرده

سرفی

صنعه الحوار نازک شاه سنک
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک
کندی الیه اختیارم جانه سنک
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک

Lavtacı Hristo

Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

هميشه رنج غمده لذت آلدوم

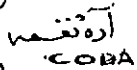
۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



Klärnetci İbrahim Ef.

دی ایت ره پا صد می نه سی



سُرقی

هحيته رنج غمده لذت آلام
نه بحر بهر علقه والدم
يا زو فلک دلی غمنه صالدم
نه بحر بهر علقه والدم

Haar Arif Bey

Yikma saken burc-i penāhūn felek

يَقْتَرِبُ صَاقِبُهُ بِرَجْنِهَا فَمُفْلَكٌ

۳۰ شرقی قرصنا

ننا يه جي بور قين صا مه ييق

سنگی
سماقی



یار لک فضا هم نا گز ده هوڭ

فت ا مان آ یار

آر نه "سان" دم

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûnım

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها ش ج د ک گور هی م سن

نکته سمعی

نم "سان" دوده دی یان

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

نم "سان" دوعی لی طا

من ای تنه ده بن فاج م قیل

S.O.M

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ مہ فی جا لم اُ دی خا دم کہ لہ ای

گچ مہ فی جا دی

سو لی دی دڻ ھو کی وہ نا سازہ دی

گچ مہ فی نا دی گچ مہ فی نا

دی "سازہ" (کنجیو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سُرفی قریبغار

رفت بک

سہی کور د کہ شہا باندی درونم
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم
 ایدر غم اُلم جانہ یکدی
 ناو ک لھجربک دل سوزانہ یکدی

سُرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لھم فلاك
 کسمہ کی مقصود ورا لھم فلاك
 کوہ اولور طوتار سنی لھم فلاك
 ہیکید سک مسوکرہ کنا لھم فلاك

۳۳ رفقا سرتی بر غنچه به بر خواره نگاہ ایلمدی بیل حاج عارف بیک
کاه ن ر خا بر یه جد غون بر

اول کی فی دی در "ساز" بیل بیل دی له ای

بیل دی له ای آ نه غی دی

اول کی فی دی در "ساز" بیل

بیل دی له ای آ نه غی دی

شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما "ساز" بیل

"ساز" هی یا سی دی دو

بیل دی له ای یاه سی ری زا شکل له هی آ بر

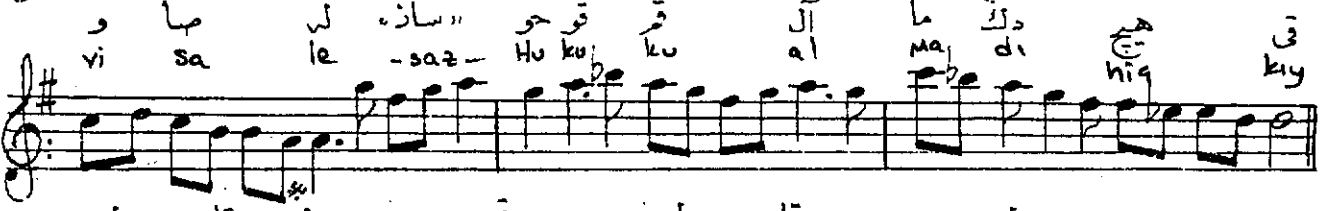
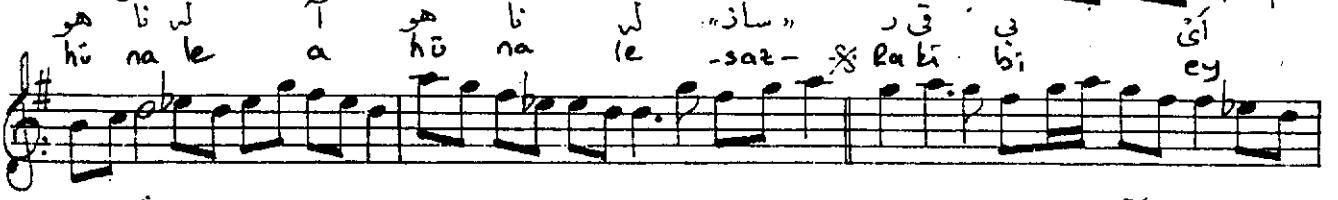
ری زا کل له هی آ بر "ساز" بیل

"ساز" بیل دی له ای یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز فراق طرید کن آه و ناله سنجیم با بنی او غلی قانونی شاد بیک



4. Satır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

سُرقی قزغفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل
 ماتم زدن ایلدی کوروب دورسیاهی
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

سُرقی قزغفار

فراق کله ایدر که آه و ناله
 قیی ایلدی نائل وصاله
 حقوقی آلمادی لهج قیل و قاله
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی

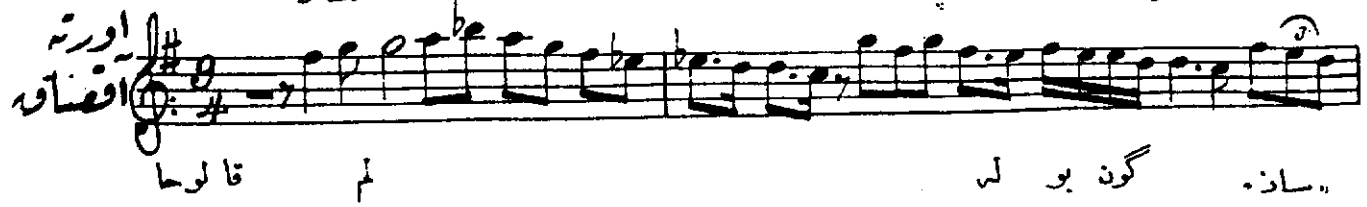
نک دی پ بر لم گوڭ دی اول یورویجه

«ساز» سی ره
 آ ق ش عا
 جدی یاقین
 ی ره نظ
 «ساز» سی ره
 سا رخ ی له شع
 دا یور قی آ
 ننه سی له قی
 سازه سی ره
 آره نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eglendin perişan hal ü kākımle bu gün

سۈڭۈچى قىزىغىنار گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشاھال قالمىدى بۈگۈن كەڭ تەۋىق (طائىيەنىڭ تەۋىقى)



شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکتم بریرینک عاشق آواره سی
 یاقدی کوکتم نظرده آه سقله رخساره سی
 آرنیور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

نقرات

یوقی بو عالمده سلیم در د عشقک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفه عاشقی در دغم بار آغلا تیر

یار می غه دی در قی شی عا دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



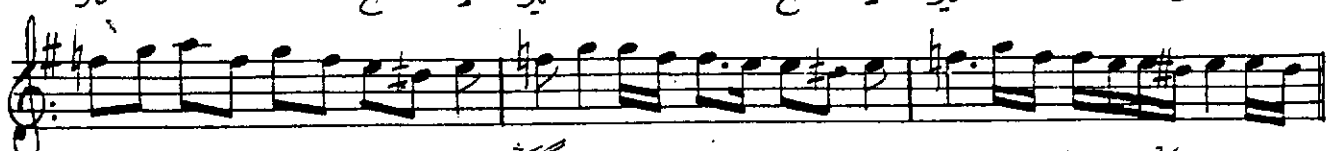
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



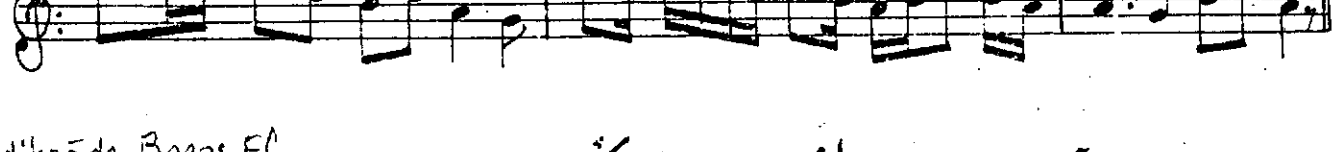
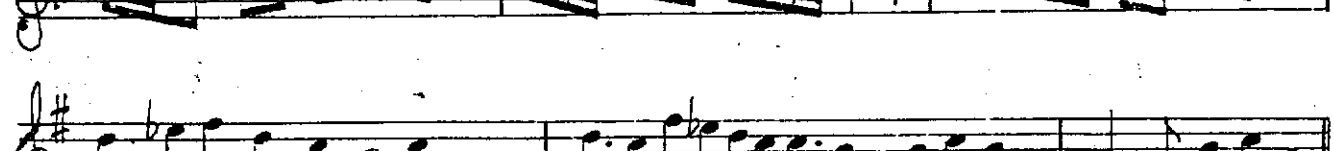
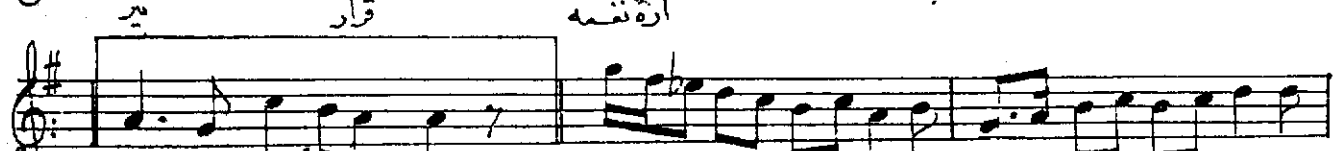
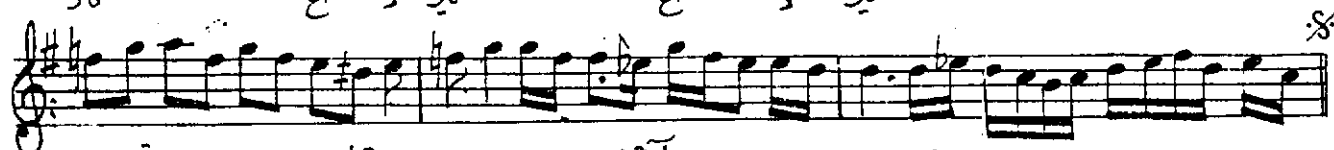
"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان

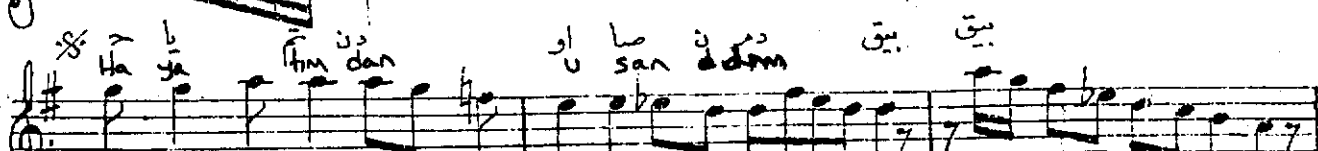
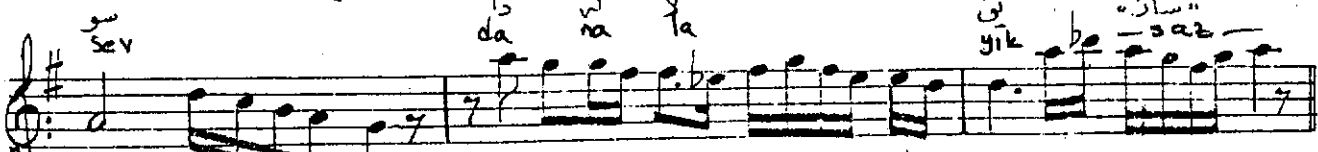
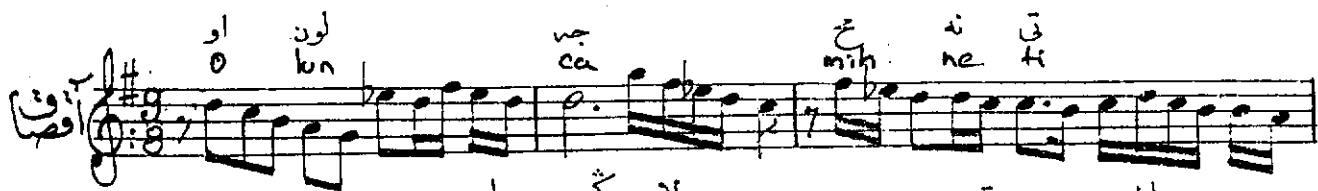


یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef
آسنیک نراده بغوصرافت

قرجفارسرقی اولنجی محنت سوداگره لایق



Olunca mihnet-i sevdāna lāyik

تق تک آردیم بیک تک تک

تق تک یاپ لردی دی گون می تا

دی تک ل ساز - sa ber ل دی ل

تق آردنقه ساز - sa بیک تک

سر افروز جبار

آستیک زاده بغوس افندی
اولنجه منت سوداگر لایق
هیانت مدونه ساندیم بدم آرنق
دیر یاپ کریمی دلبر دیر یوق
هیانت مدونه ساندیم بدم آرنق

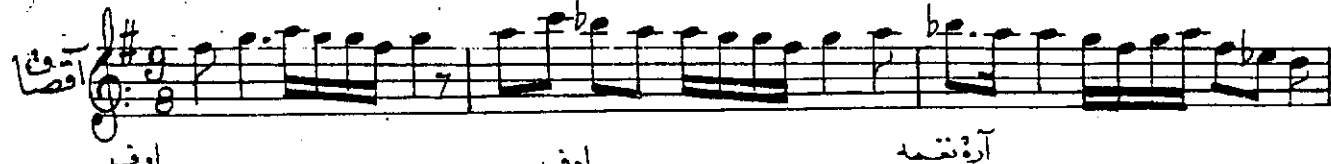
سر افروز علی

طنبوری علی افندی
بر طرفه عاشقی دردغم یار آغلانیر
بر طرفه وضع ناهموار اغیار آغلانیر
مساحمه شیدا کوکلی بخت سیه کار آغلانیر
آغلانیر بار آغلانیر اغیار، امبا بال

Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صا ندر دی

۴. فریغای شرقی

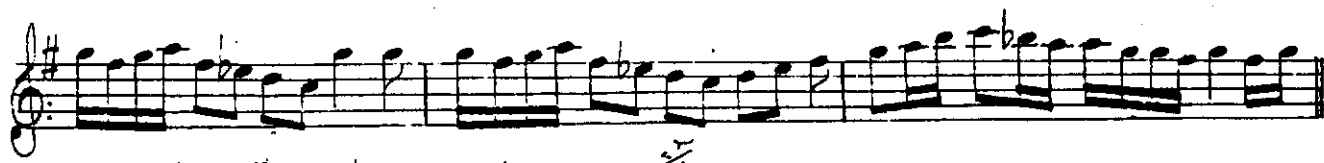
اوف دی دیر سا ناز بی به شکل گو



اوف

اوف

آرۃ نغمه



اوف دی دیر آ ن ری یا اغ کتا با



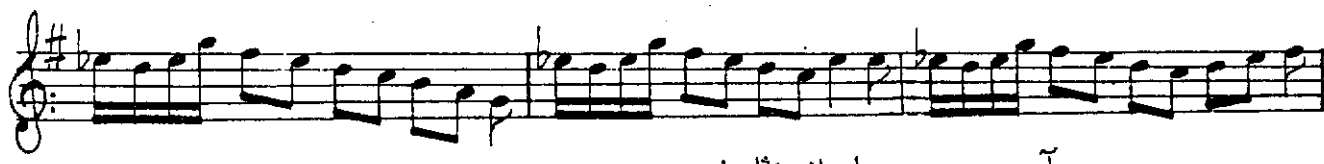
اوف

اوف

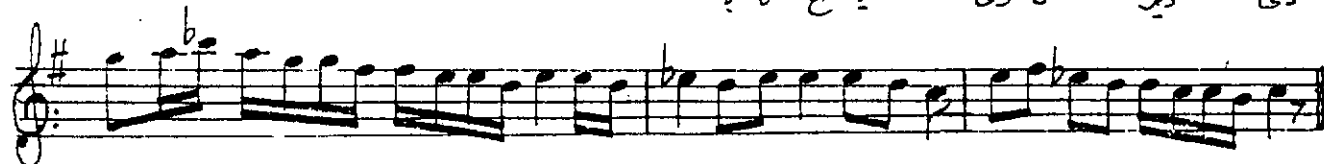
اوف



آرۃ نغمه



دی دیر آن ری یا اغ کتا با



اوف

اوف

اوف



اوف

اوف

آرۃ نغمه



اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



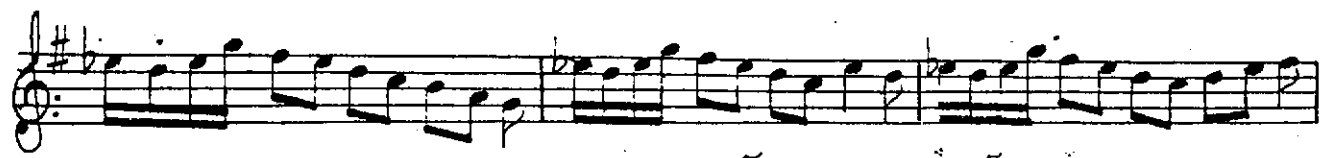
اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



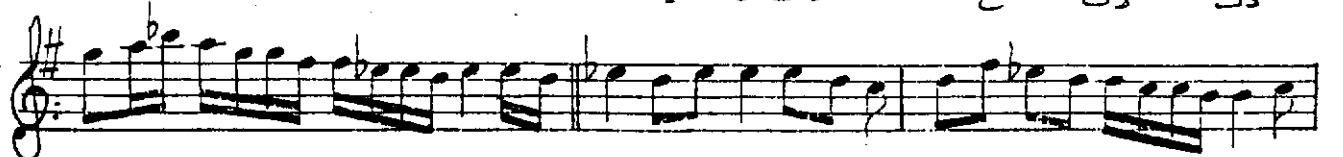
اوف اوف اوف



اوه نغمه



دك لات آخ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



اوف اوف اوف



صوتك آره نغمه



اوف اوف اوف

Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şensesi

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپ سر لم عقه دی اول

سوی لو کۆڭ

دهو لک ما بر دی مبال دا

رت دی په دی "ساز"

زور نا وی سر در دک ده حش

دی گنا مار دور ده سه طوت

آره شمه "ساز"

سرفی قریبغار

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقیلم سیری
 کوکلمی - خورایه صالحی بر ملک صورت یری
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده دورام کیری
 سودی کوکلم بر کور و شمش کل ناز کندی

کوکلمی او صاند یری
 بکا اغیار ی آکدی یری
 یکنی یاره او باند یری
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil ateslere yansun

۴۳ رزبغار الویر مدیحی غیری دل آتشله یانسور
آ دل دی غی می دی م ویر آل مستوفی جوانک

آتش یان ده له سوت "ساز" سوت
ضاقه دی لا جل دی چه خن ویر
"ساز" سون یان دا به قل
ضاقه دی لا جل دی چه خن ویر
"ساز" سون یان دا به قل
یان بر نه قا آل می دی بند بی کی ده هو لا
آل می دی یغ بی کی ده هو لا سون
قاد سون یان بر نه سوت
آره نغمه

Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanım

24

کرچه قییم اکی کوزلم و یقویه فانسون
زدرگو کی مار یا قی چی

حاجی عارف بک

آفتاب

امردلحه صب تا "ساز" سون قان یه قور اوئی

"ساز" سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز * یان او وش مه ائی "ساز" سون

کشی دی له گز آج "ساز" سون نان دو نه تا

"ساز" سون یان او تم بخ "ساز" سون گرجه دی سون

آره نغمه قار سون

سرفی قره غار

کرچه قییم سودیم بکیم او یقویه فانسون
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایانسون
ای مروتس او یانه بزم مفا تاز ده دوانسون
ایچ کوز لر بکشی سودیم بکیم بختیم او دایانسون

سرفی قره غار

الوبره دیغی غیری دل آتله ده دایانسون
دورغییز مهلا دقضا قلبه دایانسون
لاهوره کبی بفرم آل قانه بویانسون
برمالی کورسون ده او غداره او دایانسون

Aşkı pınırın edemem nâle vâ ef

عسقی بنہاں ایہ ہم

۴۵ فریفتار

دہائی ہان بُنی قی عش

غان اف وولہ نا

د

بو سازنم
 در نان جاتی قمر
 سازنم
 گری ده دی هر سادو لا آغ
 سازنم بو در یان
 م یه دی ایت صبرچه گر
 گر ا دت صبری و بو در سان آ دن صل و
 آرنم
 بو

آفاق

دڭ آل دی لی نا شا دی می آه

آ می دی آ دڭ قار چی شق عا

سانه می دی آ دڭ قار چی خوش سر مان

دافه دم دافیل آه می دی تا مع دافه دم قیل

دڭ مه ایت کوش آه می دی تا مع

می دی یا فر دڭ مه ایت کوش مان آ می دی یا فر

آره نغمه

سُورَةُ غَفَى: غَفَى بِنَهْلَةٍ أَيْ هَمْلًا وَافْتِقَانًا رُبُو
نَجْمَةٍ آهَاتِيحِيهِ بِمُفْرَقَتِ جَانَانًا رُبُو
أَعْلَى رُشْمًا وَكُرْدِيَّةً كَرِيحًا رُبُو
كَرْجٍ صَبَابَةٍ دِيَّةٍ مَحْمُودَةٍ سَوَانَةٍ رُبُو
وَأَرَابِيَّةٍ صَبْرًا أَوْ وَصْلَةً أَسَانَةً رُبُو

سرفی : آلك دل فاسادىمى
 مرفوسه بيقار دك آدمى
 قبلدم فدا معنادىمى
 كوسه اتمه دك فزادىمى

عودی آیت افندی

کند زلفک اسیری

فرهنگ

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

شم نا جا له فک عث نک سه «ساز»

عث نک سه اول دار قه بی بن

«ساز» اول دار قه بی بن شم نا جا له فک

شم وه مته در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

وه مه در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

آره نغمه قار دور شم

Asdik Ağa Vuslat diledim yarime hicrandan usandun ٤٨
 سرفراز وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم

میان او دن ران ری نه hic ran dan u san
 Vus lat di le rim ya ri ne hic ran dan u san

میان او دن ران دان سازه دیم هر سه مو شا هر
 ran dan u san dim -saz- her sa mü se her

آه ای لک اف غان دن او میان دان آه
 ah i le ef gan dan u san dim ah

هر سه مو شا هر آه ای لک اف غان دن او میان دان سازه دیم
 her sa mü se her ah i le ef gan dan u san dim -saz-

قال ناد فی را کانهال هر میان او دن ران دان سازه دیم هر
 kal na di fi ra ka ne al her yan dan u san dim her

ای در ما دل فایده زرجون سازه دیم
 ahi der ma bul fa ide zer re ve fa dim -saz-

ای گوزنه یو هنر میان او دن ران دان سازه دیم
 ahi gu ze yu hen yan dan u san dim -saz-

دوست دوشی گی مان میان او دن ران دان سازه دیم
 dost gi bi dus man dan u san dim -saz-

سرفراز : وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم

لهر شام و کمر آه ایله افغانده اوساندم
 قالمادی فراقه مجال لهر یانده اوساندم
 هیو نه زره وفا بولمادم اخوانده اوساندم
 ههم یوزه کولده دست کبی دشمنانده اوساندم

کند زلفک اسیدی زلف یار اولدم
 سنک عشقک له جانانم بن بی قرار اولدم
 بنی بر باد ایله بیه کاکولکده - ههم شوم
 سبوح کرم عالمده شمعده یختار اولدم

Hacı Arif Bey
 حاجی عارف بیک مرحوم
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda
 هر صبح و شامم دائم صفاء
 شام صبح

لقرصج و سامم و ائحم صفاره

۴۹ فریضہ شریف

حو مجب ہر

شا

1

2

فا صم

شاه کو تم بخ

«ساز» ده یا زی قر ذو

«ساز» ده عا قال فر پک رت عش می بز هر

«ساز» ده با سه کا بر قی سا به دور ملول

وان جی سون کل ل مان که سون چال

ده یا بی گو تا «ساز» ل

آز نغمه «ساز» ل مان آ سون گیت

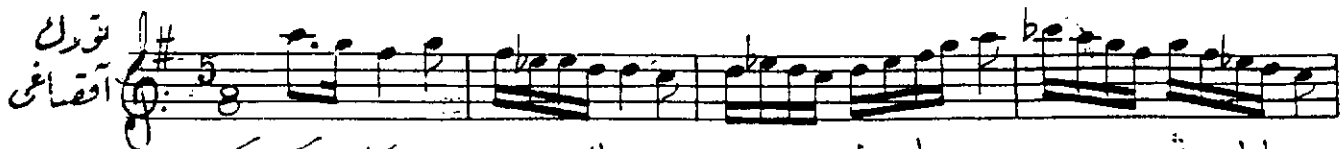
آز نغمه

Hacı Arif Bay

Varken gönüldə bin türlü yare

واری کویله بیک و لویاره حاجی عارف بیک

نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



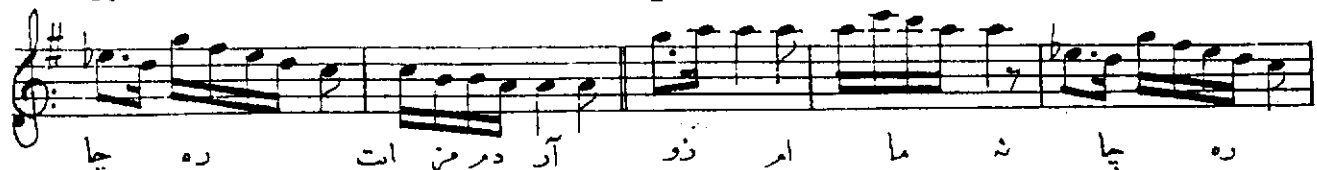
دی اول دوش نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



لم کوک دی اول دوش نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



نه ما ار ذو آر درمن ایت نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



ده چا نه ما ار ذو آر درمن ایت نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



آر درمن ایت



Hacı Arif Bay

Gönlümün âlayış-ı dünyâdan istîğnası var

کو کلمک آلاسه دنیا ده استفاسی وار حاجی عارف بیک

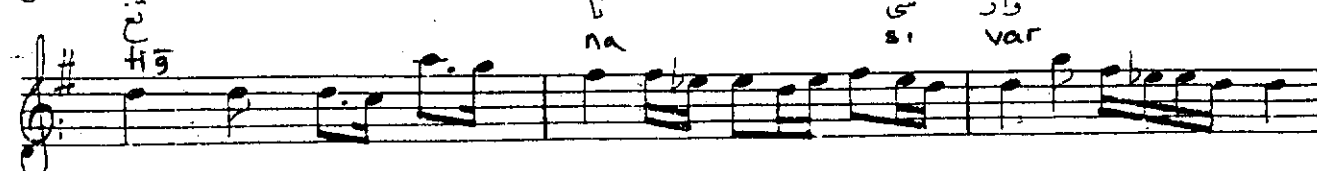


دور هندی

دور هندی کو کلمک آلاسه دنیا ده استفاسی وار حاجی عارف بیک



نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار

آرژانتیسمه



سُرقی

سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده
جنتم نشاده ذو قتم زیاده
صم بزم عشرت يك فوده العاده

دولد و پانی بر کاسه
یا سوده کمانر کسوده میوانر
تا کوی بار کیشوده آمانر

وار کیه کو کله بیک در لوباده

دوسه اولدی کو کلم بر دلفکاره

انجزدیم آرزو مانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

لا ونه چی خرستونا

هیکدم بفا سن صیلی زماندر

سُرقی قر جفار

چفتنه جفانه
صوفیان

مان زه لی های سین فا جه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا جه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

در "ساز" - sa2 - Vas liy آن جی آن cak bir an

در Vas liy در چک le ge qen آن جی آن cak bir an

در dir شیم دی شیم اول سه شخ سوخ گوز دن نی هان 902 den ni han

در dir شیم دی شیم اول سه شخ سوخ گوز دن نی هان 902 den ni han

در dir آره تقمه - Aranaqne - فار در dir - karar

سُرفی تر جفا

سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -
وصلیله کین آجین بر آند -
شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -

کوکلومک آلا بیه دنیا یه استغناسی وار -
طالع ناساز ایله هر لحظه بیک غوغاسی وار -
نورسه عشقک سینه آقنک توره افاسی وار -
سرد بر شوخ قیات قاتنک سوداسی وار -

نقارت : ایفا

Üdî Galîp B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عوردی غالب ب.

سُرفی تر جفا بایم که صفا ونشہ بو عمرک

عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

تورک افغانی

سازده ده سنده

راز بی ری با کل کو سه دول شا

صوتک سنده ده سنده

مل حر ته ده یا لم ا لا حا

سازده ده سنده ده سنده

آره نغمه

Selâmkî Ahmed Ef

Sana vâdî bir sözüm

سلانکی احمد افندی

سنا وادد بر سوژم

شرفی ز مفار ۵۴

آه ل آه
Ah sana var

در

درو سوژم
dir bir sözüm ah

آه

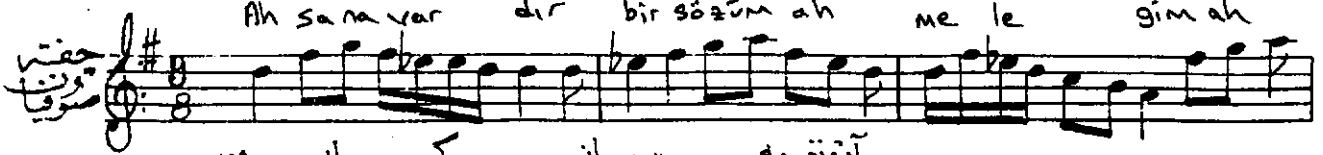
آه

له

له
me le

آه

آه
gim ah



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

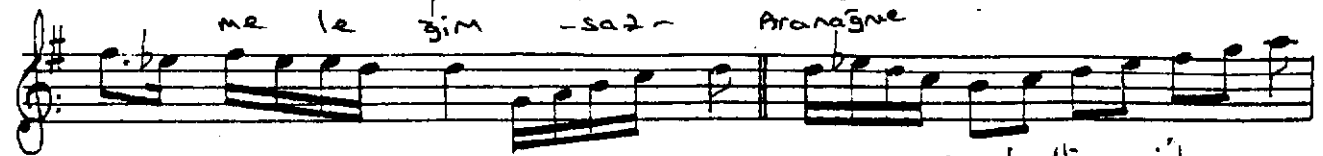
گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

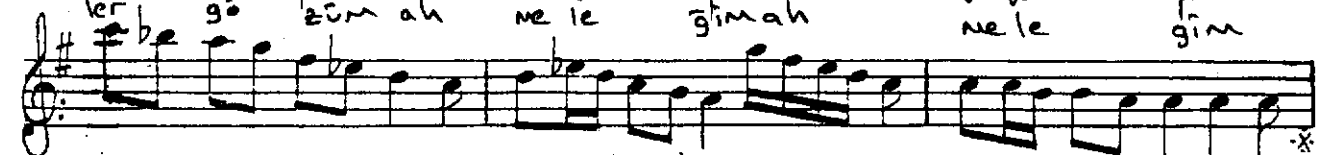
گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

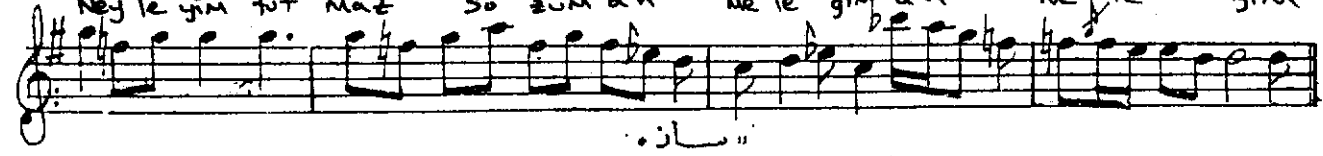
گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

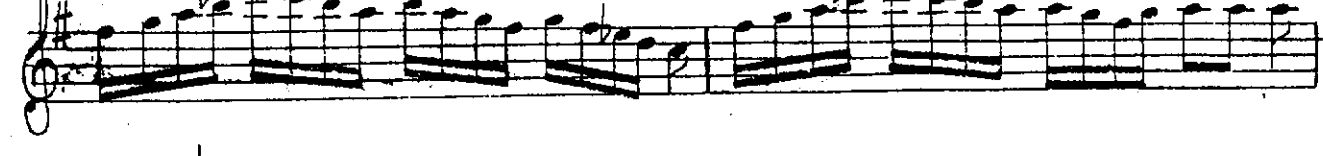
گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

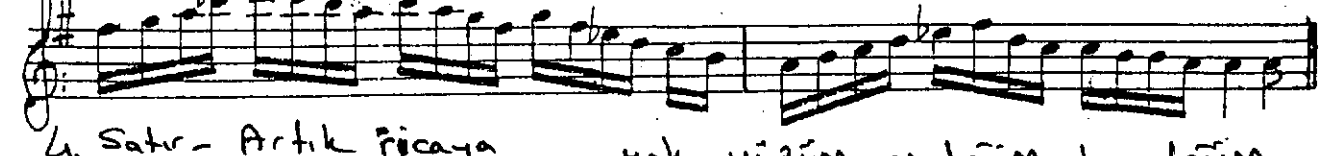
گیم

گیم

گیم

گیم

گیم



له
me le

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

گیم

۴. Satr - Artık rüçaya

yok yüzüm melegim ah melegim

سُرقی قزجفار

بلیغم که صفوانش بر عمرک شه سنده
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده
ماله الم یاره نخل لقونده
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده

سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم
وصلتک اوز لرگوزم " "
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملکم
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانک

چفت نهوئیان
یال

Yalvarırım oturmaz

مالیواریرم اوتورماز

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا
آ مان آ مان دور تک در مان یا مان آ مان طود او
لم حانم بی ساز مان دور تک در مان یا مان
آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان صود هیچ
در مان را یا مان آ مان دور تک در مان را یا آه مان
(آزه نغمه) ساز مان دور تک
آزه نغمه

معنى بکانه

بقا سز منک کوه نمه آنه

بیانی عربان

نک ح سز قا با

نی آ نه دن محو

ما زه کل غلک چا بو زرد بچه سازه نه

ما زه کل غلک چا بو زرد بچه سازه نه

ها به دن مه ایر

زی نا ده راق بی

چیل آ له بو بلی

چیل آ کل

پیل صا

آره نشسته

یا اللہ برہم او طور مان : آمانہ آمانہ
یا امانہ در تک دور مان " "
بنیم عالم هیچ صور مان آمانہ آمانہ
یا امانہ در تک دور مان " "

بیانی عمر بابہ شرفی
بقا شرمناک! کہہ مخہ آنکھ
کب نہ ہو یا غلہ کل زمانہ
ایرہ مدہ بھارک دم خزانہ
برافہ نازکی بید آمل۔ فانی بردیا کل آمل مامل

A gözüm bakma hevâî sözüne

شرف

اکوزم باقمه لھوای سوزینه ستونی طایرساٹ

[illegible]

آه شکل گو در لک

ما دی شم * سازه شکل گو

لک یا خ سی نو

گو آه شکل سازه شکل سازه

شکل گو در لک ما ج غی

سازه گو آه

ته شرف آ بر هی آ

شکل گو دیر لک خا



سُرق

سُرق

وایه مایوس وصالکدر کوکل - آه کوکل
 شمدی مأنوس حینالکدر کوکل
 ببل باغ جمالکدر کوکل
 آه برآشفه خالکدر کوکل

آکوزم باقمه صوابی یوزینه
 بایلیبدل اوسمادی کوزیکه
 باقاماز فیل زمام کل یوزینه
 بایلیبدل اوسمادی کوزیکه

برخوش نکلم ابر او آفت حیدرینیک
 بیمه فندینیک

Bir men sen
 Bir hoş te kel lüm ay ter
 آه او ای کل ته خوش بر

فیت fet
 تیر چی fir
 پی تیر fir
 "ساز" -saz-

نک ده س ایت ل
 سولی طات پک

نک net
 تیر چی fir
 پی تیر fir
 "ساز" -saz-

فین دیک l. zev. kin et b. mi se ben
 ذو لی دق ف

Bir hoş tekellüm ayler o âfet çitir çitir

ذر zer مس آزار o mesb تی تی naz.

فین دیک لی zer می ایت قن kin et mi شه se کاف کاف

ذر zer مس آزار o mesb تی تی naz.

آغ آغ زن زن طر طر زی زی ساه sah تی تی عا عا

رت ret تیرچی tır می می تیر tır

آه نغمه

سرفی فیض بخش جان ایکه عالمه لا و طبعی فرستونه

رین شی مه له عا کن ن جا شی بخ ضی فی -antacı Hristo

کن ن جا شی بخ ضی فی رک لر سوز

Feyz-bahş-i cān iken āleme pīrın sözlerin

دوردو ئۇل لى قش با بر آه دك لى سوز دىن شى مەلە عا



لى قش با بر دك لى گوز غىن باى غىن باى نى سا ان



دك لى كوز غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل



آه دك لى ئوز لى قانە با آن بر گىيى دو لى در دىمى



غىن باى غىن باى نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمە دك لى گوز غىن باى نى سا ان



سُرفی

برخوسه نكلم ايزاول آفت ميند يئير
يك ملائي سويلر ايتسه ده نكنت ميند يئير
فند قلى زوقه ايتسه بكنر اومت ناز
آغزند ملز صوبت عرت ميند يئير

سُرفی

فيض مجنه بمانه ايمه عالمه شير به سوزلك
بر باقيله اولدور و رانسانى بابقيه كوزلك
موايد لرر ويگه برآنه باقانه اوزلر به
بر باقيله اولدور و رانسانى بابقيه كوزلك

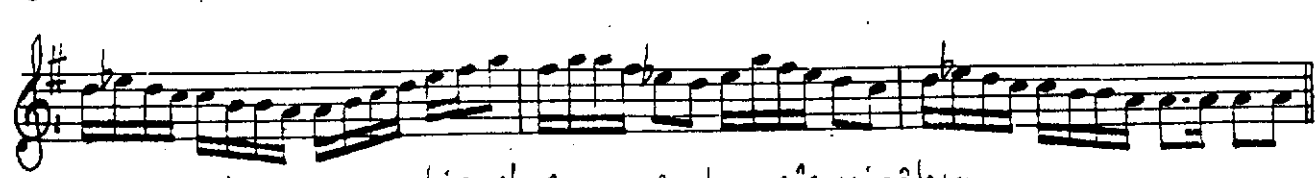
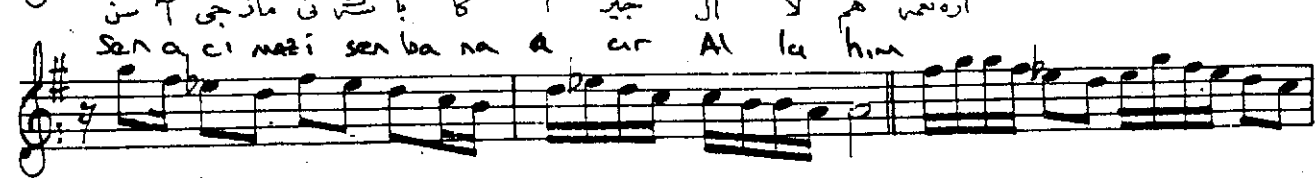
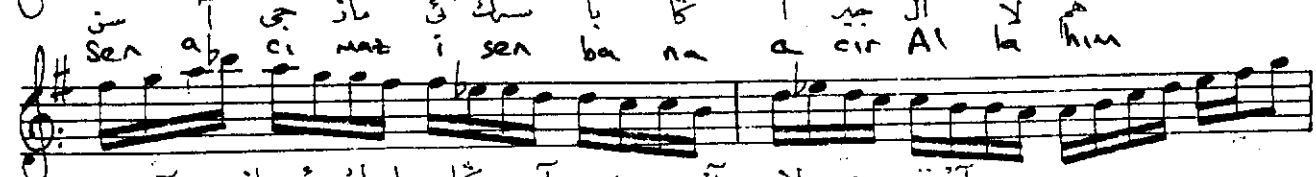
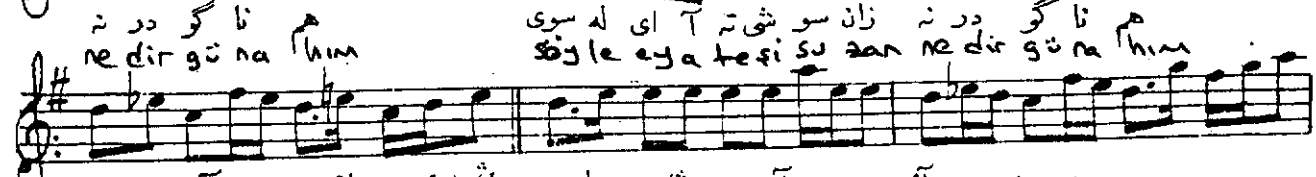
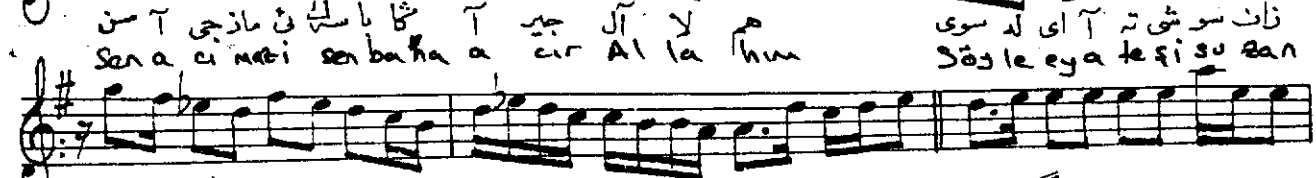
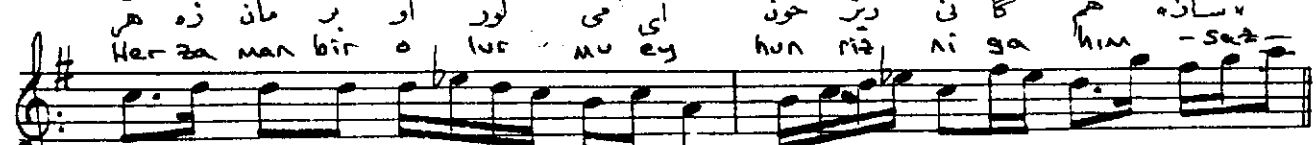
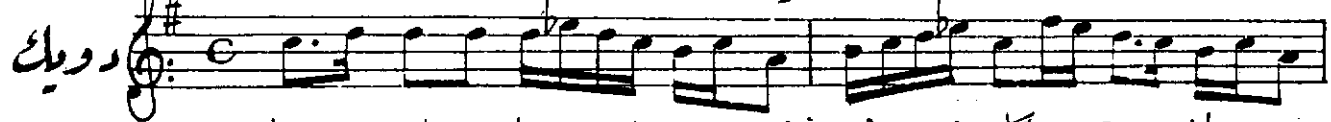
سُرفی

له زمانه پراولورمى

قانۇنى آر تاكى افندى

Kānūnī Artakī
Candan

هر زمانه پراولورمى اي مي لور او بر مان زه هر
Her za man bir o lur mu ey hun riz ni ga him



Her zaman bir olur mu ey hun riz-nigahum

Merdivenden indim
annem dymadan

مردیوهن دینه بندم آنه

تورکو Tütkü

۶۳

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nım - saz - bu gang lik te

ne aıl du güm bil me dim

dim 2 bağ de zi ra ki da ki ra zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nım ARANAMESI



شرق

نورکو

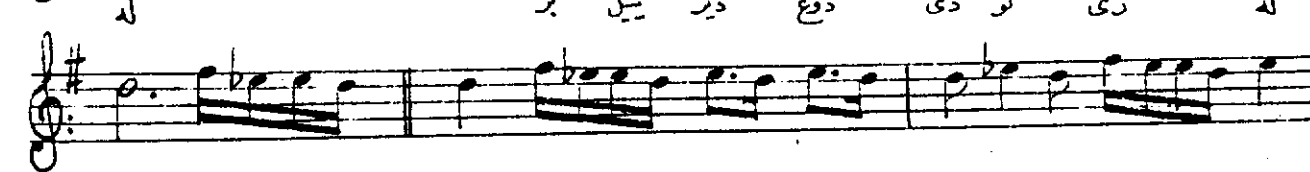
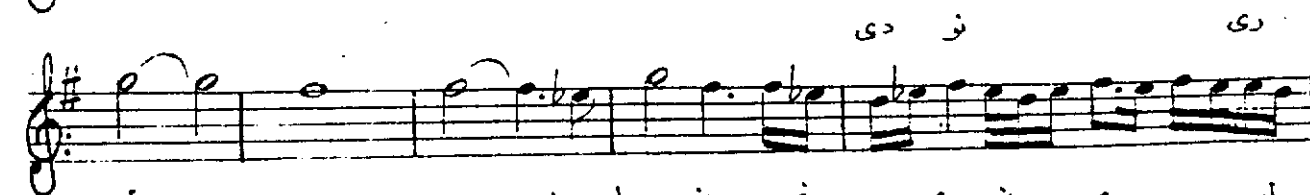
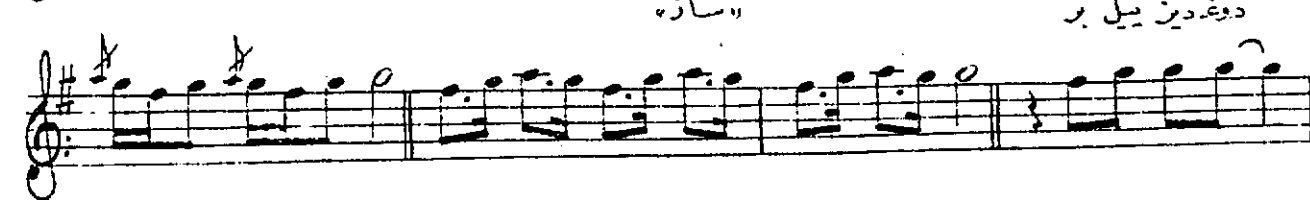
هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم
 سویده ای آنسه سوزانه نه در کنا هم
 سو آیمیا زایه ک بکا آیمیا اللهم

مرد یوه نه نه ایندم آنسه دو بجا دک
 صلاخ بانه نه صول یانه دو نمک
 بو کیمیکده نه اولدغیم بلیمدم
 اوزومی باغده کرازی غنچه فاره کونیا یار دیریمدم

بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

Bir yıldız doğdu nâr ile



ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك
 "سان" دك قان می ده یا اغ جبهه
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن
 دك قان می ده یا اغ جبهه
 آره نغمه
 دك قان می ده یا اغ جبهه

نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه

عالمی یاقدی نار یه

قولیم واردی او بار یه

آه صاری ییلیدیز ماوی ییلیدیز... الخ

سرفی

بنی بیکانه می صاندک

یه بند نه تیز او صاندک

عجبا غیاره می قاندک

یه بند نه تیز او صاندک

67
 ۶۷
 سرفی
 کولکیم فیلی زمانه
 Hacı Arif B. Gönlümün hayli zaman öze perişanlığı var
 حاجی عارف بک
 دی په که تۆز مان زه لی خای مک لو کوڭ

مورینه

خیر شی ته آ مک نه سی "ساز" وار غی لی شان
 "ساز" وار غی لی زان سو له فی مان
 سی صبر غصه نک ده نت بخ لی دی "ساز" وار
 مک می چش "ساز" وار غی لی زان های
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو
 آه نغمه "ساز" وار "ساز" وار
 1 2 *

فرهنگ سرفی

کولکیم فیلی زمانه اوز که بیر یسا غلی وار
 بهینه مک آتسه خرما به ایله سوزا غلی وار
 دل مخت زده نک غصه سی میرا غلی وار
 حشیمک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار

"ساز"

در شادری پی

آه لم ها نم به



"ساز"

در شادری پی

لم ها نم به



"ساز"

دی خای تر به



هو

وآه

"ساز"



سُرقی

کورنجه به سنی ای ماه
 یریشاند رنجم عالم آه
 یرغیزی بو آه و واه
 یریشاند اولدی عالم آه

سُرقی

خاطرده مرامنزا بیتنه سن
 دورم ای آرام جانه تولد رنج
 به سکاذا فدا ایتیم تح
 دورم ای آرام جانه تولد رنج

Elimdeyken senin gül-pembe destün

ستونی لاوله می فرستون

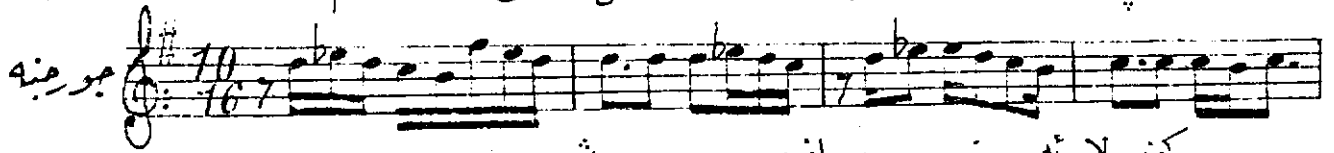
المده یکمه سنک کل ینجه دستک

سُرقی

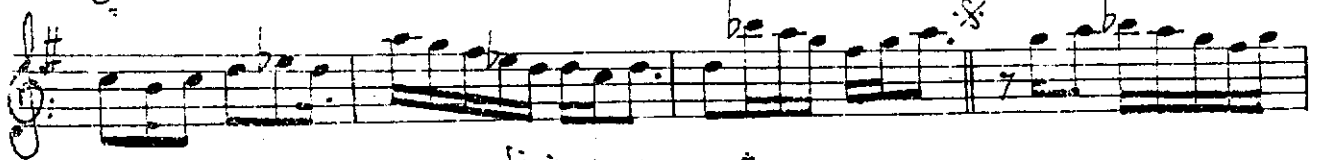
Lantacı Hristo

کن ی ده لم

کل نک سه پن



پن کل نک سه کوز لاته "ساز" نک دس به



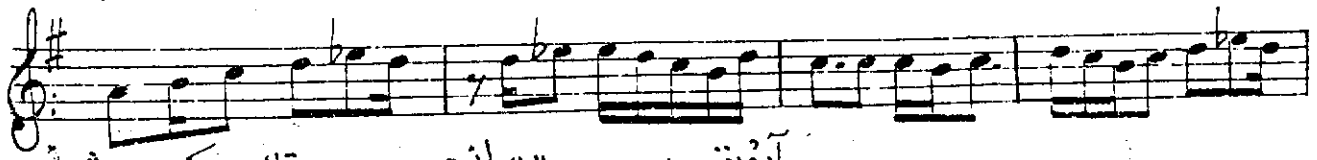
چش سون ذل سو



ساز ساز سون ییل با



نک می دن سنه ده دل دل



آه نقسه نک کس شی



ساز



ساز

(Muallim)
Necati Bey

Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder

نجاتی بک

اول هلال ابرو غمخیزه سینه

۷۱ سرفی

Sheet music for the song "Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder" by Necati Bey. The music is written in staff notation with lyrics in Persian and Turkish. The lyrics are:

مش بی نه می غیاب می غیاب
ne zi meş ga miy le so
زیت حسن نکی اش - ساز -
zei has ne ki aš - sa2 -
بختی می نی حزن گریه
behti mi ni hen gir
اول بر غای ری جو - ساز -
av ber gav ri jo - sa2 -
اف لود بو دن باشت - ساز -
af lod bu den bašt - sa2 -
زرد در - ساز -
zard der - sa2 -
مفنه فی کس ده سر ب سل می له
me fne fi kes de ser b sel mi le
تون در - ساز -
ton der - sa2 -
آره نسقه

سرفی

اول هلال ابرو غمخیزه سینه ای در جور ی غیاب و له می باشد به بولور افروید

اسک حسرت دیدی که یانمی محبوبه ای در عالمی لوح البصر ده مننه مفتوحه ای در

بید فکر و صالی عاشقی محبوبه ای در

5. Satır = Leyle-i fikr-i visalî aşıkı dilhan eder

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış değısır

۷۲ سرق بو یوسمه لو کیر بو یاغ دکیسر
ما معارفیک شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو قته قوتی

«ساز» شیر کی ده چاغ بو چر گه لقی ما یوس بو

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

ماز لون بو قان با لیر گه گون ده شا سا

لور کو بو دڭ قد لار صو رک له رخ کل

دڭ قد لار صو رک له رخ کل

یان او نان نا یی گه زو سو «ساز» لور کو بو

ی نه زو سو ماز لون بو

آده نغمه «ساز» ماز لون بو یان او نان نا

قرمعار سرقی: بو یوسمه لو کیر یاغ دکیسر کل فیلرک صولار فیک بو کلبیر
شا ده کوره کلبیر باقانه بولونماز سوز یه ایسانا نه او باه بولونماز

کوجہ لکھوالری

۷۳

آدہ نغمہ

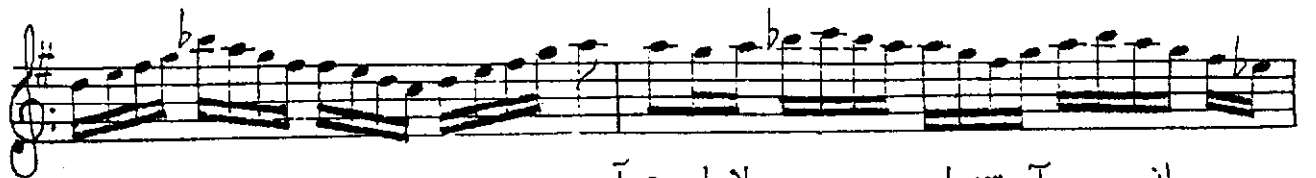
Köçek Havaları



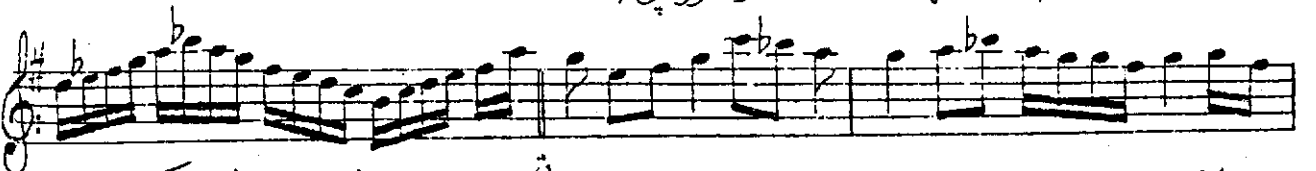
ہی لر طایغ لور او شن مان آ لم کج جہ ک او عباد بہ ایلک



(سازنغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin



مان آ سی ل لا لورچی آ



آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پک لر باغ لر باغ ده قن را اط



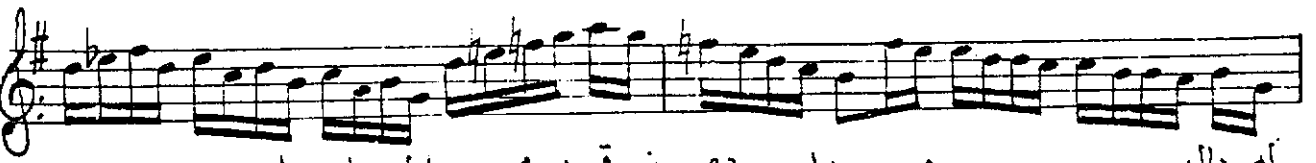
ما ح زل گو مان آ ربه دل نوری صا مان آ مان ا نور



آرۋ نغمه دژ



Karigar 96



که دال سه ییل ده نه قو سه اول بی بی

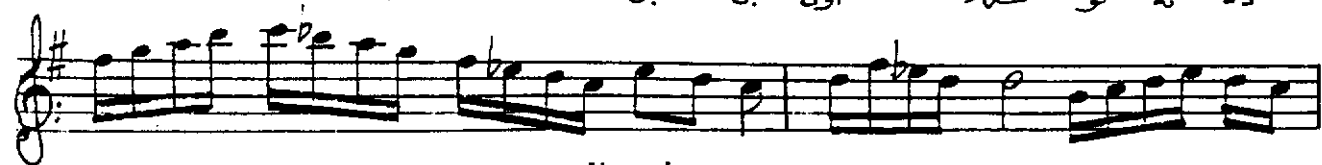


pülbül olsam konabilsam dallar

ده

اول بل بل

ده نه سو سه



بیل

سه

ده له دال

قان آ



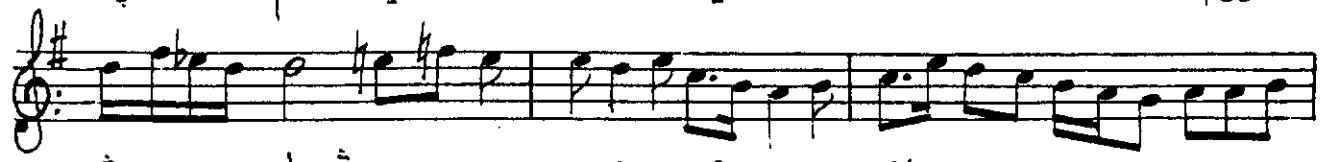
چت

م

شی یا

ده له سیل دی دون

قان آ



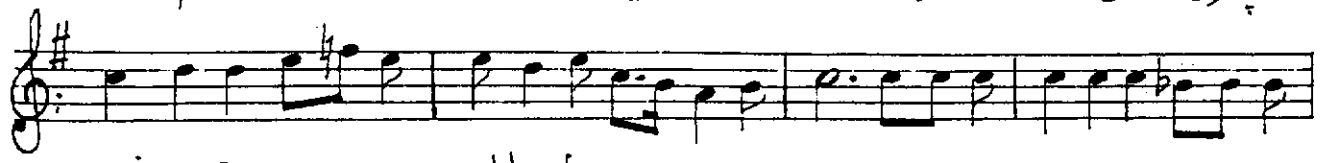
چت

م

شی یا

ده له سیل دی دون

چارقا فی سه ده لار آ

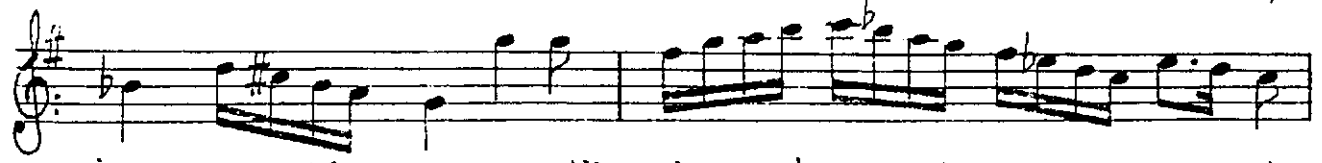


بت

غر

ده له ایل

مها ان



فد

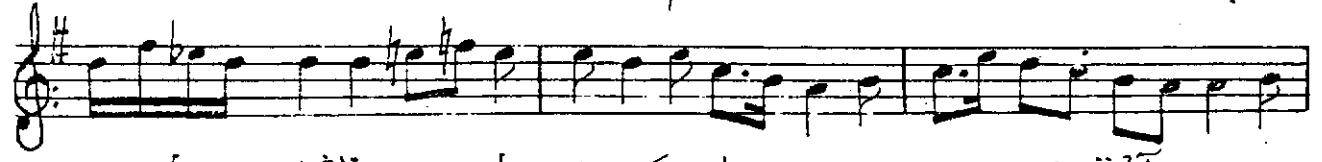
کل

هی به

فد صا ان لم

فد

ما بن



آر

نقمه

نه

ما که ری

له

قاشا

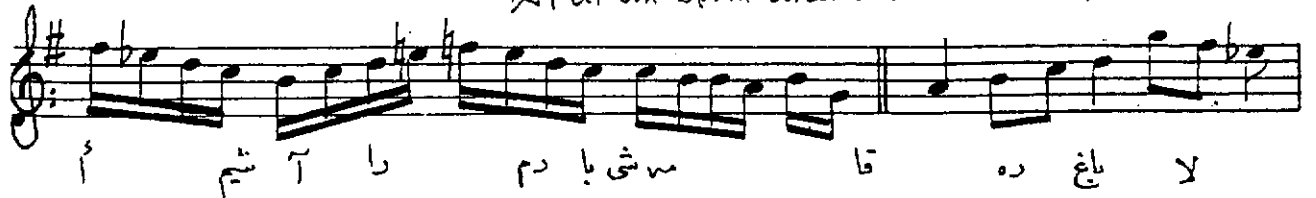
لم ی

آر





Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل

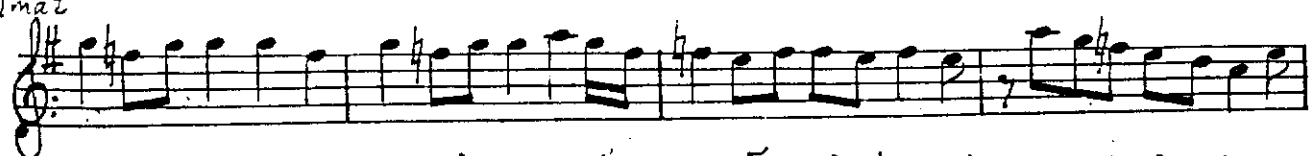


(سازنقی)



Nar dāsh-e
usiz olmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به



(سازنقش) کل ده شان قو لی شا



قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



yalvarırım şuramaz

یدری وایال مان آ مان آ طور او دم دی وایال
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ طور او
 لم حانم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان
 آ مان آ مان صور هیچ لم حانم نه مان آ مان آ صور هیچ
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان
 (سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان
 مان دور تک در مازنا یا مان
 مان دور تک در مازنا یا مان
 مان دور تک در مازنا یا مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

ماز دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر ماز دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



کوهلجه لر

۵ کیدی بوزم سنک اولسونه
 سنک اولسونه یاربزه قالسونه
 ۶ یالواریم اوطورمان
 یارامان دیر تک دورمان
 بنیم عالم هیچ صورمان
 یارامان دیر تک دورمان
 ۷ ناز نازنا سکوب کیدر
 اوکوزل جیدل او شیریه جیدل
 دونوب دونوب باقوب کیدر
 اوکوزل جیدل او شیریه جیدل
 آله ناز آله ناز
 سکسه اولسه او کلون اوکوزل جیدل
 او شیریه جیدل

۳ آرارم اشم ارارم
 باشه قاره باغدنرم
 یارم کندی به آغدنرم
 آبو صحره کل کل آماه
 ۴ نار اغاجی نار سنز اوطان
 کل اغاجی کلن اوطان
 نیم یارم بنسن اوطان
 آلی باغدنره کل کل کل کل
 سالا قومناه کل کل کل کل کل

ایک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر
 آجیلور لاله سی کوزل مصارک
 اطلاند باغدنر یک روش اولور
 مصالنه دلبری کوزل مصارک
 ۲ بیل اوله م قونده بیلیم دالله
 آقاهه شیم باشی دوندی سیلره
 آلام دینی قیام غربت ایلره
 انصاف کل بهیفته لم انصاف
 به عالم او قاشکی کمانه

